Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

**«Московский государственный лингвистический университет»**

**(ФГБОУ ВО МГЛУ)**

**Аннотация**

к выпускной квалификационной работе

Генчай Мелиссы Илькеровны

Факультет английского языка

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: «Теория и практика перевода жестового языка межкультурной коммуникации»

Группа 0-8-40

на тему: Выражение экспрессивности в русском жестовом языке

**Key words**: Russian Sign Language (RSL); modality; expressivity; stylistic devices; narrative; iconicity; facial expressions; non-manuals; adverbials.

The structure of the paper includes the Introduction that mentions the paper's topic and our aims, three Chapters, the Conclusion, the References and the Appendix. Chapters deal with the notion of ‘modality’ and ‘narrative’ and comprise the analysis of expressive means we found in the experimental data. The Conclusion sums up the results of the research. The References consists of 20 items. The Appendix contains the RSL videos.

The graduation paper aims to contribute to Russian Sign Language linguistics regarding its stylistic aspect. The research undertaken for this purpose seeks to explore one of the stylistic categories – expressiveness.

The methodology is based on the works of B. Woll, F.R. Palmer, G. Lakoff, I.R. Galperin, M. Johnson, M. Toolan, M.A.K. Halliday, R. Sutton-Spence, S. K. Liddell, V.N. Telia, W. Sandle and a number of other researchers.

For the research we watched a number of videos taken from the Russian Sign Language Corpus. For a detailed analysis four of them were chosen - a personal-experience narrative, a narrative poem, a folkloristic narrative and a narrative joke.

The results revealed that a wide range of expressional means are employed in the language.

Our research is important for interpreters, teachers of RSL, trainers of RSL interpreters and researchers interested in RSL and stylistics.

Согласовано:

Научный руководитель: Ирисханова Кира Максимовна

Кандидат филологических наук, профессор